

## ЗМІСТ

<b>Айдачич Д. В., Непоп-Айдачич Л. В.</b> Сербські та українські фразеологізми із фітонімічним компонентом у порівняльному аспекті.....	3
<b>Алексєєва Т. О.</b> Стратегії докору та заохочення у міжособистісній комунікації "дорослий-дитина".....	15
<b>Андрієвська Е. М.</b> Сучасні тенденції французької електронної лексикографії.....	24
<b>Андрошук О. С.</b> Особливості перекладу діалогічного мовлення в романі Стефані Маєр "Сутінки. Молодий місяць".....	34
<b>Афанасьєва О. М.</b> Принципи дослідження ритуалізованих комунікативних практик.....	46
<b>Бабирє О. В.</b> Концепт SUSTAINABILITY у сучасній корпоративній культурі.....	59
<b>Базилєнко В.</b> Особливості функціонування спортивної лексики в сучасній публіцистиці мовою гінді.....	78
<b>Бєлова А. Д.</b> Віртуалізація комунікативного простору.....	86
<b>Білик К. А.</b> Особливості застосування функції логарифмічної правдоподібності для порівняння спеціалізованих корпусів.....	97
<b>Бурбєло В. Б.</b> Про моделювальні засади дискурсу.....	104
<b>Вєртєнко Г. В.</b> Назви дистанційної зброї в Молодшій Авесті.....	120
<b>Вознюк Ю. П.</b> Гастика як відображення національної ідентичності (на матеріалі античних джерел).....	129
<b>Воловик О. П.</b> Функціональні особливості мікрокопії на корпоративних сайтах компаній.....	135
<b>Гладка В. А.</b> Інтерпретація поняття колігації у сучасній науці.....	143
<b>Гладковська А. Л.</b> Відтворення емотивних дієслів негативної оцінки у кіно- та художніх перекладах фентезійних творів.....	152
<b>Гончарєнко О. М.</b> Іншомовні запозичення у сучасній китайській мові в контексті глобалізації.....	160
<b>Григораш А. С.</b> Стратегії перекладу фразеологізмів із негативною конотацією в англійськомовному політичному дискурсі.....	168

<b>Грицайчук К. М.</b> Соціолінгвальна репрезентація України у французькому медійному дискурсі в 2013 році.....	181
<b>Гриценко М. В.</b> Кросовер-література в перекладі та її цільова аудиторія .....	190
<b>Гулей Т. В.</b> Неоурбанізація у сучасній англійській мові .....	203
<b>Давиденко Н. В.</b> Соціально-правова термінологія латинського походження у творах українських авторів .....	210
<b>Дейкун О. П.</b> Авторська картина світу і дійсність: "надсат" у перекладі українською (на матеріалі творчості Е. Берджеса) .....	219
<b>Дем'яненко Н. Б.</b> Особливості семантики польських та українських компаративних фразеологізмів.....	228
<b>Дмитрук О. В.</b> Моделювання комунікативної ситуації для реалізації маніпулятивного задуму у довготривалій перспективі .....	235
<b>Довбищенко Ф. В.</b> Комунікативна структура і книги трактату Геродіана "Історія після Марка Аврелія" .....	242
<b>Докучаєва К. М.</b> Образ Аїда в давньогрецькій літературі та міфології: когнітивний та лінгвокультурологічний виміри .....	253
<b>Доценко Н. В.</b> Інтермедіальні стратегії відображення пам'яті у прозі Патріка Модіано .....	259
<b>Дудар В. І.</b> Медіалінгвістична природа політичної метафори в жанрі телевізійного інтерв'ю .....	269
<b>Екшмідт В. Р.</b> Мовленнєва маніпуляція: персуазивність та сугестія.....	275
<b>Жолуденко А. Г.</b> Жаргонна лексика німецької молоді .....	282
<b>Ісаєв С. С.</b> Лексеми на позначення їжі у складі фразеологізмів китайської мови як носії культурного коду .....	286
<b>Калениченко М. М.</b> Предикативність і модальність як семантичні ознаки безособового речення.....	296
<b>Каратаєва М. В.</b> Медіаконвергенція та культурно-просвітницька функція дискурсу всесвітньовідомих брендів.....	304
<b>Карпенко І. В.</b> Вплив новітніх інформаційних технологій навчання на формування професійної компетентності майбутніх учителів англійської мови .....	318
<b>Касьянова О. А.</b> Звукове поле фонем /v/: комбінаторні та позиційні алофони .....	324

<b>Клименко Л. В.</b> Риторика французької художньої афіші.....	337
<b>Ковтонюк Н. П.</b> Смысловий концепт карнавалу як код прочитання дискурсу Майдану.....	347
<b>Козловський В. В.</b> Тактика побудови та інтерпретація структурно-семантичної моделі (на матеріалі простого речення сучасної німецької мови).....	358
<b>Крисальна Ю. В.</b> Комунікативні репрезентації концепту ANGEL (на матеріалах сучасної англомовної реклами).....	365
<b>Кузьміна К. А.</b> Навчання перекладу: обмін досвідом.....	389
<b>Кутузова Т. В.</b> Емоційні концепти та засоби їх мовної об'єктивації.....	397
<b>Лазер-Паньків О. В., Маркина Р. Д.</b> Особливості метафоричної репрезентації інтелектуальних здібностей людини у давньогрецьких пареміях.....	405
<b>Літевчук П. В.</b> Ономаіопея у латинській, французькій та українській мовах (зіставний аспект).....	415
<b>Літковець Ю.</b> Гендерні особливості назв посад і професій у франко-українському перекладі.....	420
<b>Литовченко Д.</b> Етнокультурна стереотипізація мусульман у маніпулятивних технологіях англомовних мас-медіа.....	428
<b>Любченко Т. В.</b> Типологія перфекта у новогрецькій мові.....	438
<b>Мазепова О. В.</b> Концептуалізація бінарної опозиції <i>правда-неправда</i> у перській мовній свідомості (за результатами психолінгвістичного експерименту).....	446
<b>Маленький Б. І.</b> Аргументація у контексті усної комунікації: концептуалізація поняття та методи емпіричного лінгвістичного аналізу.....	469
<b>Нічаснко І. І.</b> Ключові концепти іспанської та української лінгвокультури.....	479
<b>Орличенко О. В.</b> Передача португальських прислів'їв і приказок засобами української мови.....	484
<b>Остапенко М. П.</b> Античні витоки сучасних маніпуляційних технологій.....	496

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Айдачич Д. В., Непоп-Айдачич Л. В.</b> Сербские и украинские фразеологизмы с фитонимичным компонентом в сравнительном аспекте .....	3
<b>Алексеева Т. А.</b> Стратегии порицания и поощрения в межличностном общении "взрослый-ребенок".....	15
<b>Андриевская Э. Н.</b> Современные тенденции французской электронной лексикографии .....	24
<b>Андрошук О. С.</b> Особенности перевода диалогической речи в романе Стефани Майер "Сумерки. Новолуние" .....	34
<b>Афанасьева О. Н.</b> Принципы исследования ритуализованных коммуникативных практик .....	46
<b>Бабире О. В.</b> Концепт SUSTAINABILITY в современной корпоративной культуре .....	59
<b>Базиленко В.</b> Особенности функционирования спортивной лексики хинди в современной публицистике .....	78
<b>Белова А. Д.</b> Виртуализация коммуникативного пространства.....	86
<b>Билык Е. А.</b> Особенности использования функции логарифмического правдоподобия для сравнения специализированных корпусов .....	97
<b>Бурбело В. Б.</b> О моделирующих основах дискурса.....	104
<b>Вертиенко А. В.</b> Названия дистанционного оружия в Младшей Авесте.....	120
<b>Вознюк Ю. П.</b> Гастика как отражение национальной идентичности (на материале античных источников).....	129
<b>Воловик О. П.</b> Функциональные особенности микрокопии на корпоративных сайтах компаний .....	135
<b>Гладкая В. А.</b> Интерпретация понятия коллигации в современной науке .....	143
<b>Гладковская А. Л.</b> Отображение эмотивных глаголов негативной оценки в кино- и художественных переводах фэнтезийных произведений .....	152

<b>Гончаренко О. М.</b> Иностранные заимствования в современном китайском языке в контексте глобализации .....	160
<b>Григораш А. С.</b> Стратегии перевода фразеологизмов с негативной коннотацией в англоязычном политическом дискурсе .....	168
<b>Грицайчук К.</b> Социолингвальная репрезентация Украины во французском медийном дискурсе в 2013 году.....	181
<b>Гриценко М.</b> Кроссовер-литература и ее целевая аудитория в переводе.....	190
<b>Гулей Т. В.</b> Неоурбанизация в современном английском языке.....	203
<b>Давыденко А. Н.</b> Социально-правовая терминология латинского происхождения в произведениях украинских авторов .....	210
<b>Дейкун А. П.</b> Авторская картина мира и действительность: "надсат" в переводе на украинский язык (на материале творчества Э. Берджесса) .....	219
<b>Демьяненко Н. Б.</b> Особенности семантики польских и украинских компаративных фразеологизмов .....	228
<b>Дмитрук О. В.</b> Моделирование коммуникативной ситуации для реализации манипулятивного замысла в долгосрочной перспективе .....	235
<b>Довбищенко Ф. В.</b> Коммуникативная структура і книги трактата Геродиана "История после Марка Аврелия".....	242
<b>Докучаева Е. М.</b> Образ Аида в древнегреческой литературе и мифологии: когнитивный и лингвокультурологический аспекты .....	253
<b>Доценко Н. В.</b> Интермедиаальные стратегии отображения памяти в прозе Патрика Модiano .....	259
<b>Дудар В. И.</b> Медиалингвистическая природа политической метафоры в жанре телевизионного интервью .....	269
<b>Экшмидт В. Р.</b> Речевая манипуляция: персуазивность и суггестия.....	275
<b>Жолуденко А. Г.</b> Жаргонная лексика немецкой молодежи.....	282

<b>Исаев С. С.</b> Лексемы для обозначения еды в составе фразеологизмов китайского языка как носители культурного кода .....	286
<b>Калениченко М. М.</b> Предикативность и модальность как семантические признаки безличного предложения .....	296
<b>Каратаева М. В.</b> Медиаконвергенция и культурно-просветительская функция дискурса всемирно известных брендов .....	304
<b>Карпенко И. В.</b> Влияние новейших информационных технологий на формирование профессиональной компетентности будущих учителей английского языка .....	318
<b>Касьянова А. А.</b> Звуковое поле /в/: комбинаторные и позиционные варианты .....	324
<b>Клименко Л. В.</b> Риторика французской художественной афиши .....	337
<b>Ковтонюк Н. П.</b> Смысловая рамка карнавала как код прочтения дискурса Майдана .....	347
<b>Козловский В. В.</b> Тактика построения и интерпретация структурно-семантической модели (на материале простого предложения современного немецкого языка) .....	358
<b>Крисальная Ю. В.</b> Коммуникативные репрезентации концепта ANGEL (на материале современной англоязычной рекламы) .....	365
<b>Кузьмина К.А.</b> Обучение переводу: обмен опытом .....	389
<b>Кутузова Т. В.</b> Эмоциональные концепты и способы их языковой объективации .....	397
<b>Лазер-Панькив О. В., Маркина Р. Д.</b> Особенности метафорической репрезентации интеллектуальных способностей человека в древнегреческих паремиях .....	405
<b>Литевчук П. В.</b> Ономапоэзия в латинском, французском и украинском языках (сопоставительный аспект) .....	415
<b>Литковец Ю.</b> Гендерные особенности названий должностей и профессий в франко-украинском переводе .....	420

<b>Литовченко Д.</b> Этнокультурная стереотипизация мусульман в манипулятивных технологиях англоязычных масс-медиа .....	428
<b>Любченко Т. В.</b> Типология перфекта в новогреческом языке .....	438
<b>Мазепова Е. В.</b> Концептуализация бинарной оппозиции правда-ложь в персидском языковом сознании .....	446
<b>Маленький Б. И.</b> Аргументация в контексте устной коммуникации: концептуализации понятия и методы эмпирического лингвистического анализа .....	469
<b>Ничасенко И. И.</b> Ключевые концепты испанской и украинской лингвокультур .....	479
<b>Орличенко Е. В.</b> Передача португальских пословиц и поговорок средствами украинского языка .....	484
<b>Остапенко М. П.</b> Античные истоки современных манипулятивных технологий .....	496

## CONTENTS

<b>Aydachych D., Nepop-Aydachych L.</b> Serbian and Ukrainian phraseological units with the plant name as a component in comparative perspective.....	3
<b>Alekseieva T.</b> Strategies of blaming and encouragement in interpersonal communication (adult-child).....	15
<b>Andriievska E.</b> Current trends of French electronic lexicography .....	24
<b>Androshchuk O.</b> On Peculiarities of Dialogue Translation in the Novel "Twilight: New Moon" By Stephenie Meyer.....	34
<b>Afanasyeva O.</b> Research criteria for ritualized communicative practices.....	46
<b>Babyre O.</b> The concept of SUSTAINABILITY in modern corporate culture .....	59
<b>Bazylenko V.</b> Features of the sport lexicon in hindi in modern publicism .....	78
<b>Belova A.</b> Virtualization of modern communication .....	86
<b>Bilyk K.</b> Application of log-likelihood function for comparison of two specialized corpora .....	97
<b>Burbelo V.</b> On modeling principles of discourse.....	104
<b>Vertiienko H.</b> The distant weapon in Young Avesta.....	120
<b>Vozniyuk Y.</b> Gastycs as a Reflection of National Identity (on the material of ancient sources) .....	129
<b>Volovyk O.</b> Functional aspect of a microcopy on corporate websites.....	135
<b>Gladka V.</b> On the scientific interpretation of the concept of colligation .....	143
<b>Gladkovska A.</b> Interpreting Emotive Verbs of Negative Influence in Film and Literary Translations of Fantasy.....	152
<b>Goncharenko O.</b> Loan words in the contemporary Chinese language and translation of terminology in the context of globalization .....	160
<b>Hryhorash A.</b> Translation strategies for phraseological units with negative connotation in the English political discourse.....	168



<b>Hrytsaichuk K.</b> Socio-lingual representation of Ukraine in the French media discourse in 2013.....	181
<b>Grytsenko M.</b> Crossover fiction and its target audience in translation ....	190
<b>Gulei T.</b> Neo-urbanization in modern English .....	203
<b>Davydenko N.</b> Social and legal terminology of Latin origin in the works of Ukrainian authors.....	210
<b>Deykun O.</b> The author's worldview and reality: reproduction of nadsat in the Ukrainian translation (based on the a. burgess works) .....	219
<b>Demyanenko N.</b> Semantics features of Polish and Ukrainian comparative phraseology.....	228
<b>Dmytruk O.</b> The modelling of a communicative situation to implement a long-term mind manipulation plan.....	235
<b>Dovbyshchenko F.</b> The structure of communication of the book one of Herodian's treaty "The history of the Roman Empire" .....	242
<b>Dokuchaieva K.</b> The Image of Hades in the Ancient Greek Literature and Mythology: Cognitive and Linguoculturological Perspectives.....	253
<b>Dotsenko N.</b> The intermedial strategies of memory phenomenon representation in Patrick Modiano novels.....	259
<b>Dudar V.</b> Media linguistic nature of political metaphor in the television interview genre .....	269
<b>Ekshmidt V.</b> Verbal Manipulation: Persuasion and Suggestion.....	275
<b>Zholudenko A.</b> Jargon lexicon of German youth .....	282
<b>Isayev S.</b> Words Denoting Food in Chinese Idioms As Markers of Cultural Code.....	286
<b>Kalenychenko M.</b> Predicativity and modality as semantic indications of impersonal sentence.....	296
<b>Karataieva M.</b> Media convergence and cultural and educational role of world famous brands' discourse .....	304
<b>Karpenko I.</b> The influence of new information technologies in the formation on the professional competence of future teachers of English .....	318
<b>Kasianova O.</b> Acoustic variability of /v/: combinatorial y position variants .....	324

<b>Klymenko L.</b> The Rhetoric of French artistic posters.....	337
<b>Kovtoniuk N.</b> The Semantic Concept of Carnival as a Code of Reading the Discourse of Maidan.....	347
<b>Kozlovskiy V.</b> The tactics of construction and interpretation of structural und semantic models (based on the simple sentences of the German language).....	358
<b>Krysalna I.</b> Communicative representation of the concept ANGEL (based on contemporary English commercials).....	365
<b>Kuzmina K.</b> Teaching translation: sharing the experience.....	389
<b>Kutuzova T.</b> Emotional concepts and non-verbal components of their objectivization .....	397
<b>Lazer-Pan'kiv O., Markina R.</b> Peculiarities of human intellectual abilities metaphoric representation in Ancient Greek proverbs .....	405
<b>Litevchuk P.</b> Onomatopoeia in the Latin, French and Ukrainian languages (comparative aspect) .....	415
<b>Litkovets Y.</b> Gender specificity of jobs and professions titles in French Ukrainian translation.....	420
<b>Lytovchenko D.</b> Ethnocultural stereotipization of muslims within manipulative technologies of English-speaking mass-media.....	428
<b>Liubchenko T.</b> The typology of the Modern Greek Perfect.....	438
<b>Mazepova O.</b> Conceptualization of the truth-lie binary in the Persian lingual consciousness .....	446
<b>Malenkyi B.</b> Argumentation in the context of oral communication: modern approaches to its conceptualization and empirical methods of linguistic analysis.....	469
<b>Nichaienko I.</b> Key concepts of Spanish and Ukrainian linguocultures .....	479
<b>Orlytchenko O.</b> Transmitting of Portuguese proverbs and sayings into Ukrainian.....	484
<b>Ostapenko M.</b> The ancient origins of modern manipulation tactics .....	496